

Herzlich willkommen im Hotel Schwärzler

Vielen Dank, dass Sie das Hotel Schwärzler für Ihren Bregenz Aufenthalt gewählt haben!

Die nachstehenden Informationen geben Ihnen einen Überblick über unsere Angebote und Serviceleistungen.

Bei weiteren Fragen beraten wir Sie sehr gerne persönlich. Die Rezeption erreichen Sie unter der Telefonnummer 9.

Genießen Sie Ihre Zeit und fühlen Sie sich wie zuhause.

Herzlichst

Gastgeber Peter Heine
im Namen des gesamten Schwärzler Teams

Thank you for choosing the Hotel Schwärzler for your stay in Bregenz and for the opportunity for us to create a memorable experience for you.

In this book, you will find information about services and facilities in our home. If you cannot find the answer you are looking for, please do not hesitate to call Reception by dialling 9. We will be delighted to inform you personally.

Enjoy your time with us and make yourself at home.

Sincerely

*Peter Heine / General Manager
and the Schwärzler Team*



Restaurants & Lounges

SCHWÄRZLER LOUNGE

Großzügig, gemütlich, mit Blick auf den Garten – das Herzstück des Hotel Schwärzler. Es ist ein wahrer Genuss im „Wohnzimmer“ des Hotel Schwärzler zu sitzen. Sich vom Serviceteam verwöhnen lassen. Mit Blick auf den Garten und einem guten Buch in der Hand. Genießen Sie Kaffeespezialitäten der Vorarlberger Kaffeerösterei Amann und die umfangreiche Teeauswahl des Teehauses Ronnefeldt. Kombinieren Sie dazu die hauseigene Patisserie oder die Klassiker von der Lounge-Karte.

Generous, comfortable and with views over the garden - the beating heart of the Hotel Schwärzler. Sitting in the "living room" of the Hotel Schwärzler is a genuine delight. Being waited on by our service team. With views over the garden and a good book in your hand. Enjoy speciality coffees from the Vorarlberger Coffee roasting house Amann and the extensive choice of teas from the tea merchant Ronnefeldt. Combine them with a homemade pastry or a classic from the Lounge menu.

SCHWÄRZLER BAR

Die Schwärzler Bar ist ein Ort der Begegnung. Sehen und gesehen werden. Reden und Zuhören. Oder auch einmal Schweigen. Bei besten Getränken, interessanten Gesprächen und stets in bester Gesellschaft.

The Schwärzler Bar is a place to meet people. To see and be seen. To read and to listen. Or sometimes just to say nothing. Here you will find the best drinks, interesting conversations and the best company.

À-LA-CARTE RESTAURANT BABENWOHL

Auf den Tisch kommen im Restaurant Babenwohl vor allem regionale und nachhaltig erzeugte Produkte, raffiniert zubereitet und verfeinert nach hauseigenen Rezepten. Egal, ob Sie sich für ein Menü von der regelmäßig wechselnden Karte oder einen Schwärzler-Klassiker entscheiden: Unsere Gourmet-Küche, mit einem dazu passenden Wein aus unserer umfangreichen Karte, ist immer eine gute Wahl.

The menu of the Restaurant Babenwohl predominantly features regional and sustainable produce, artfully prepared and refined according to our own recipes. No matter whether you choose an à-la-carte option from the regularly updated menu or a Schwärzler classic, our gourmet cuisine with a suitable glass of wine from our extensive wine list is always a good option.

BRASSERIE KARL & DER GARTEN

Der perfekte Tag beginnt mit einem genussvollen Frühstück in der Brasserie Karl, zur Mittagszeit wird am Buffet für Sie angerichtet. Evergreens von der Karte gibt es mittags und abends. Namensgeber für die Brasserie Karl im Hotel Schwärzler ist übrigens Karl Schwärzler, der zusammen mit seiner Frau Emma im Jahr 1930 den ehemaligen Gasthof Rieden gekauft hat. Es wird nun in dritter Generation als Hotel Schwärzler geführt wird.

The perfect day begins with a delicious breakfast in the Brasserie Karl, and at lunch time the buffet is served up for you too. Tried-and-tested favourites from the menu are available at lunch and in the evening. The Brasserie Karl in the Hotel Schwärzler is named after Karl Schwärzler, who bought the former Rieden Inn together with his wife in 1930, which is now managed by the third generation of the family as the Hotel Schwärzler.

Restaurants & Lounges

DAS SCHWÄRZLER SONNTAGSFRÜHSTÜCK | THE SCHWÄRZLER SUNDAY BREAKFAST

Sie lieben Frühstück? Wir auch. Und deswegen heißen wir Sie jeden Tag in der Brasserie Karl zum marktfrischen Frühstück willkommen. Bei der reichen Auswahl an Vorarlberger Produkten kann man nur mit guter Laune in den Tag starten.

You love breakfast? We love it too. That's why we welcome you every day for a hearty breakfast in the Brasserie Karl. With the astonishing offer of regional products you just have to start your day in a good mood.

EARLY BIRDS

Sie müssen schon früher weg? Gerne richten wir für Sie ein „Breakfast-to-go“ in der Lounge mit Kaffee & Tee, Croissants und frischem Obst. Einfach an der Rezeption am Vorabend Bescheid geben!

Do you need to leave early? We are happy to prepare a breakfast-to-go for you in the Lounge with coffee & tea, croissants and fresh fruit. Simply let us know at reception the evening before!

Für Ihre Entspannung

SCHWÄRZLER SPA

Das Schwärzler Spa mit finnischer Sauna, Dampfbad, Ruhebereich und Lese-Ecke ist täglich für Sie geöffnet. Handtücher stehen Ihnen im Schwärzler Spa zur Verfügung. Ein Bademantel liegt in Ihrem Zimmer bereit. Aus Nachhaltigkeitsgründen möchten wir die Ausgabe von Wegwerf-Badeschlappen möglichst vermeiden. Falls Sie Ihre vergessen haben, können Sie welche an der Rezeption erhalten.

The Schwärzler Spa with its Finnish sauna, steam bath, relaxation area and reading corner is open daily for your convenience. Towels are provided for you in the Schwärzler Spa and a bathrobe is ready for you to use in your room. In the interest of sustainability we prefer to avoid handing out single-use bath slippers if at all possible. In case you forget your own, you can pick some up from reception.

TECHNOGYM FITNESS STUDIO

Das TechnoGym Fitness Studio (110 m²) ist mit Ihrer Zimmerkarte 24 h für Sie zugänglich. Modernste Kraft- sowie Ausdauergeräte mit abwechslungsreichen Intervallprogrammen stehen für Ihr individuelles Training zur Verfügung.

You can access the 110m² TechnoGym Fitness Studio using your room card 24 hours a day. The latest strength and endurance equipment with a wide range of interval programmes are at your disposal to help you with your training.

SPORT & FREIZEIT | SPORT & LEISURE

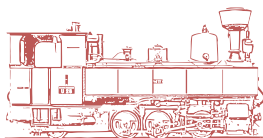
Die außergewöhnliche Lage zwischen See und Berg, bietet eine Vielzahl an Outdoor-Sportmöglichkeiten. Abwechslungsreiche Spazierwege oder Joggingrouten und der Vorarlberger Radweg führen direkt am Hotel vorbei. Der Ausblick vom Pfänder oder Gebhardsberg auf das Vorarlberger Rheintal lohnt sich auf alle Fälle. Im Sommer lädt der Bodensee zum Schwimmen, Segeln oder Stand-up Paddeling ein.

The unusual location between Lake Constance and the mountains offers a multitude of opportunities for outdoor sports. A wide range of walking and jogging routes and the Vorarlberger Cycle Path pass right in front of the hotel. The views from the Pfänder or Gebhardsberg mountains over the Vorarlberger Rhine Valley are definitely worth seeing. In summer Lake Constance is an inviting location for swimming, sailing and stand-up paddleboarding.

Die Geschichte des Hotel Schwärzler – Eine Hommage an das Wälderbähnle

1905 von Baumeister Romedius Wacker erbaut wurde der ehemalige Gasthof Rieden im Jahr 1930 vom Bregenzerwälder Gastwirte-Ehepaar Emma und Karl Schwärzler-Nussbaumer übernommen und nun bereits in dritter Generation von der Familie Schwärzler geführt. Zu der damaligen Zeit lag die Haltestelle Rieden der Bregenzerwaldbahn, im Volksmund auch liebevoll „Wälderbähnle“ genannt, direkt beim Hotel. Hier wurden die Karten für die Bahnfahrt in den Bregenzerwald gelöst, hungrige und durstige Reisende versorgt. Die Erfolgsgeschichte eines Bregenzer Traditionshotels beginnt.

The former Rieden Inn, built in 1905 to designs by the builder and architect Romedius Wacker, was taken over in 1930 by innkeepers and married couple Emma and Karl Schwärzler-Nussbaumer and is now managed by the third generation of the Schwärzler family. At the time, Rieden station on the Bregenz Forest Railway, also affectionately called the "Wälderbähnle" by locals, was located right next to the hotel. This is where tickets were stamped for the train ride into Bregenz Forest and hungry and thirsty travellers were given refreshment. It was the beginning of the success story of a traditional Bregenz hotel.



Literatur + Kultur

LITERATUR

Bücher spielen im Hotel Schwärzler eine große Rolle. Entdecken Sie die sorgfältig zusammen gestellte Bücherauswahl in Ihrem Zimmer. Nutzen Sie die Schwärzler Lounge, um bei einem feinen Glas Wein oder nachmittags bei Tee, Kaffee und Kuchen neue Bücher zu entdecken.

Beachten Sie auch die ausgewählten Veranstaltungen des Hotel Schwärzler zum Thema Literatur und Kultur! Gerne erzählen wir Ihnen mehr darüber. Weitere Informationen erhalten Sie auch unter www.hotelschwaerzler.at.

Books play an important role at the Hotel Schwärzler. You will be able to discover the carefully compiled selection of books in your room. Make the most of the Schwärzler Lounge to discover a new book or two with a glass of fine wine or a cup of tea and a piece of cake of an afternoon.

Don't forget to keep an eye out for the Hotel Schwärzler's exclusive literary and culture events! We are happy to tell you more about them. For more information, please visit www.hotelschwaerzler.at

KULTUR | CULTURE

Bregenz bietet ein reiches Spektrum an kulturellen Angeboten. Besonders erwähnenswert sind die Bregenzer Festspiele, das Kunsthhaus Bregenz, das Vorarlberg Museum, das Vorarlberger Landestheater und das Theater Kosmos. Die Bregenzer Galerien bieten das ganze Jahr über inspirierende, vielseitige Ausstellungen. Veranstaltungen wie das Tanzfestival „Bregenzer Frühling“, die Bregenzer Meisterkonzerte oder verschiedenen Musicals in der Winterzeit komplettieren den spannenden Kulturkalender der Landeshauptstadt.

Bregenz hosts a broad spectrum of cultural offerings. Particularly worth mentioning are the Bregenzer Festspiele, Bregenz Art Gallery, the Vorarlberg Museum, the Vorarlberger Landestheater and the Kosmos Theater. Bregenz's galleries offer inspiring and wide-ranging exhibitions all year round. Events such as the "Bregenzer Frühling" dance festival, the Bregenz Master Concerts and various musicals in winter round off the exciting cultural calendar of the regional capital.

Nachhaltigkeit im Hotel Schwärzler + Architektur + regionales Handwerk

NACHHALTIGKEIT | SUSTAINABILITY

Das Hotel Schwärzler ist klimaneutral. Und das schon seit 2017 und als eines der ersten Hotels Vorarlbergs. Als Mitglied des Klimaneutralitätsbündnisses Vorarlberg und als Träger des österreichischen Umweltzeichens ergreifen wir umfassende Maßnahmen, um zu einer lebenswerten und gesunden Umwelt beizutragen. Wir fördern die regionale Wertschöpfung, in dem wir mit Vorarlberger Handwerkern zusammenarbeiten und bei Vorarlberger Produzenten einkaufen. Auf Wunsch können wir auch Ihre Veranstaltung als Green Meeting planen und die umweltschonende Durchführung dokumentieren. Alle Maßnahmen fassen wir in unserem Nachhaltigkeitsbericht zusammen, den wir bei Interesse gerne zukommen lassen.

The Hotel Schwärzler ist climate-neutral. Since 2017 and as one of the first hotels in Vorarlberg As a member of the Vorarlberg Carbon Neutrality Alliance and a bearer of the Austrian Ecolabel, we implement wide-ranging measures with the aim of contributing to a liveable and healthy environment. We support regional value creation by working together with artisans based in Vorarlberg and buying our produce from Vorarlberg suppliers. If requested we can also plan your event to be a "green meeting" and document the eco-friendly proceedings for you. We summarise all of these measures in our sustainability report, which we will gladly send to you if you are interested.

ARCHITEKTUR & REGIONALES HANDWERK | ARCHITECTURE & REGIONAL CRAFT

Im Hotel Schwärzler legen wir großen Wert auf eine zeitgenössische Architektursprache, die sich mit unserem traditionsreichen Erbe auf charaktervolle Art verbindet. Ziel ist eine authentische, unverwechselbare Atmosphäre, die die Vorarlberger Lebenskunst vermittelt. Alle Umbauten seit 2013 wurden mit dem Bregenzer Architekturbüro Dörner/Matt geplant und durchgeführt. Die Umsetzung erfolgte mit den besten Handwerkern aus dem Bregenzerwald und aus Vorarlberg.

At the Hotel Schwärzler, we place huge value on contemporary architectural language, which we combine with our tradition-rich heritage in a characterful way. The aim is create an authentic distinctive atmosphere that conveys the Vorarlberger way of life. All modifications made since 2013 were planned and implemented with the Bregenz-based Architects Dörner/Matt. These involved the best artisans in the Bregenz Forest and from the wider Vorarlberg region.

Nützliche Informationen

WLAN | WIFI

Nutzen Sie im ganzen Haus den kostenlosen WLAN Zugang mit High Speed Verbindung.

Netzwerk: Hotel Schwärzler public

Passwort: hotel3000

You may use the Wlan access with High Speed connection throughout the hotel free of charge.

Network: Hotel Schwärzler public

Password: hotel3000

RECEPTION

Wählen Sie die 9 für alle auftauchenden Fragen.
Wir helfen Ihnen gerne weiter.

Dial 9 and we'll assist with any request you might have.

CHECK-OUT TIME

Wir möchten Sie bitten Ihr Zimmer am Abreisetag bis spätestens 11.00 Uhr frei zu geben, damit wir es für den anreisenden Gast fertig machen können. Nach Verfügbarkeit bieten wir Ihnen ein verspätetes Auschecken an.

To allow our housekeepers time to prepare the room for the next guest, we kindly ask that you vacate the room no later than 11:00am. We may offer you late check-out, depending on availability.

KISSENMENÜ | PILLOW MENU

Bitte kontaktieren Sie die Rezeption unter der Telefonnummer 9, falls Sie ein anderes Kissen wünschen.

By dialing 9 you can order your favourite pillow.

BREGENZER QUELLWASSER | SPRING WATER

Das Wasser im Hotel ist Quellwasser aus dem Mehrerauerwald. Es ist kostbar und verfügt über ausgezeichnete Trinkwasserqualität. Nutzen Sie Ihre Wasserflasche im Zimmer! Sie können Ihr Glas direkt aus der Leitung im Badezimmer befüllen.

Enjoy the excellent drinking water quality in Bregenz. You can refill your water glass directly at the water tap in your bathroom.

Allgemeine Informationen

BADEMÄNTEL | BATH ROBES

Bademäntel werden Ihnen kostenlos für die Dauer Ihres Aufenthaltes zur Verfügung gestellt. Sie finden diese in Ihrem Zimmer-Schrank.

We provide you with bath robes throughout your stay free of charge. You will find these in your wardrobe.

BANK

Die Bank (Sparkasse) befindet sich 250 m vom Hotel entfernt und hat von 08.00 – 12.00 Uhr und von 13.30 – 15.30 Uhr (MO–FR) geöffnet.

The bank (savings bank) is 250 m away from the hotel and is open from 8:00am - 12:00am and from 1:30pm - 3:30pm (MON–FRI).

BANKOMAT | CASH DISPENSER

Bei der Bank (Sparkasse), 250 m entfernt, finden Sie einen Geldautomaten.

You will find a cash machine at the bank (savings bank) 250 m away.

BUS

Die Haltestelle befindet sich direkt beim Hotel. Fahrpläne und Fahrkarten erhalten Sie an der Rezeption.

The bus stop is right next to the hotel. Timetables and tickets are available at reception.

ELEKTROAUTO | ELECTRIC CAR

Bei der Schnellladestation in der Garage können Sie Ihr Elektroauto in 2 Stunden voll tanken.

You can „fill up“ your electric car in 2 hours at the quick charging station in the garage.

ELEKTRISCHE SPANNUNG | ELECTRICAL VOLTAGE

Sie benötigen einen 2-Pol 220V Stecker. Adapter erhalten Sie an der Rezeption. Der Strom im Hotel Schwärzler wird aus 100% österr. Wasserkraft erzeugt.

You need a 2-pin 22V plug. Adapters are available at reception. Our electricity is produced from 100% Austrian water power.

FAHRRADVERLEIH | BICYCLE HIRE

Entdecken Sie Bregenz mit dem Fahrrad! An der Rezeption können Sie sich Fahrräder und E-Bikes ausleihen.

Explore Bregenz by bike. You can hire bicycles and E-bikes at reception.

HOTELEIGENE NATURSEIFENLINIE | NATURAL SOAP LINE

Duschgel und Shampoo werden nach einem Rezept von Susanne Denk rein pflanzlich, pH-neutral, ohne

Shower gel and shampoo are made specially for the Schwärzler Hotel and contain no animal products,

Zusatzstoffe, vegan sowie ohne Tierversuche eigens für das Hotel Schwärzler hergestellt.

are pH neutral, vegan, have no additives and use no animal testing.

HOUSEKEEPING

Bitte wählen Sie die 9 für die Rezeption, wenn Sie zusätzliche Handtücher oder andere Housekeeping Services benötigen.

Call the reception by dialling 9 if you need extra towels or any other housekeeping services to make your visit as pleasant as possible.

KREDITKARTEN | CREDIT CARDS

Wir akzeptieren die Bezahlung mit EC, Amex, Diners Club, Mastercard oder Visa.

We accept payment by EC, Amex, Diners Club, Mastercard or Visa.

NACHTGLOCKE | NIGHT BELL

Nach 24.00 Uhr ist die Eingangstüre geschlossen. Sie können die Tür mit Ihrer Keycard öffnen.

If you come back later than 12:00pm. you can open the door with the key card.

NICHTRAUCHER | NON SMOKERS

Wir sind ein Nichtraucherhotel und bitten Sie, nur auf dem Balkon oder im Garten zu rauchen.

We are a no smoking hotel and would ask you to smoke only on the balcony or in the garden.

MASSAGEN

Massage nach vorheriger Terminabsprache.

Massage by appointment.

PARKEN | PARKING

Beim Hotel befindet sich ein kostenloser Parkplatz. Für die Tiefgarage berechnen wir EUR 10.00 pro Tag.

There is a free car park at the hotel. We charge EUR 10.00 per day for the underground garage.

REPARATUREN | REPAIRS

Gibt es Mängel in Ihrem Zimmer, die wir noch nicht bemerkt haben? Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie uns diese melden.

Are there any deficits in your room we have not noticed yet? We would be grateful if you could inform us.

SAFE

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung und lassen Sie den Safe bei der Abreise offen. Für nicht deponierte Wertgegenstände übernimmt das Hotel keine Haftung.

Please follow the operating instructions and leave the safe open when you leave. The management cannot take any responsibility for valuables not deposited.

SCHLÜSSELKARTEN | KEYCARDS

Bitte geben Sie Ihre Keycard vor Ihrer Abreise an der Rezeption ab.

Please hand over your key card before leaving the hotel.

TELEFON | TELEPHONE

Ihr Telefon ist ein Direktwahl-Telefon. Sie erhalten eine Amtsleitung, wenn Sie den Hörer abnehmen und eine 0 wählen. Die Rezeption ist unter der Telefonnummer 9 erreichbar.

Notruf: 133 – Polizei, 122 – Feuerwehr, 144 – Rettung

Your telephone is a direct dial telephone. You will get an outside line if you lift the receiver and dial 0. Reception may be reached on telephone number 9. Emergency numbers: 133 – police, 122 – fire brigade, 144 – rescue

WÄSCHESERVICE | LAUNDRY SERVICE

Für die Nutzung des Wäscheservice bitten wir Sie, dies bis 17.00 Uhr an der Rezeption bekannt zu geben.

To use the laundry service, please let the reception know by 5:00pm.

WECKRUF | WAKE-UP CALL

Für einen Weckruf geben Sie bitte am Vorabend bis 23.00 Uhr an der Rezeption die gewünschte Uhrzeit bekannt (Telefonnr. 9).

For a wake-up call, please let the reception know the time required by 11:00pm the evening before (telephone number 9)

ZEITUNGEN | NEWSPAPERS

Gerne organisieren wir Ihnen Ihre Zeitung auf Nachfrage. In der Schwärzler Lounge gibt es eine Auswahl an lokalen und internationalen Zeitungen.

Upon request, we will deliver your preferred newspaper in the morning. In the Schwärzler Lounge there are also newspapers available throughout the day for you to read.

ZIMMERSERVICE | ROOM SERVICE

Gerne nimmt die Rezeption (Telefonnr. 9) Ihre Bestellung entgegen (Servicegebühr EUR 4.00).

We will be pleased to take your order. Just call us at Reception by dialling 9 (room service charge EUR 4.00).